

CONG SHU

永

品书库

注音版



SHI JIE ZHU MING
TONG HUA GU SHI

世界著名
童话故事

格林童话



天津人民美術出版社
(全国优秀出版社)

快乐阅读丛书

世界著名童话故事

格林童话

原著：〔德〕雅格布·格林

威廉·格林

编写：华镛

插图：



天津人民美术出版社

林童甜



前言

zài zhè shì jiè shàng bù guǎn shì nǎ yī ge jiǎo luò lì gé lín tóng huà
 在这世界上不管是哪一个角落里，格林童话
 jūn shēn zhí zài měi ge xiǎo péng yǒu de xīn lǐ yóu qí shì bái xuě gōng zhǔ qīng
 均深植在每个小朋友的心里，尤其是白雪公主、青
 wā wáng zǐ huò zhe mǔ zhǐ xiān tóng xiǎo péng yǒu gèng jué de yǒu zhe nà yī fèn
 蛙王子，或着拇指仙童，小朋友更觉得有着那一份
 qīn qiè yǔ shú xī gǎn
 亲切与熟悉感。

yóu cǐ kě jiàn gé lín tóng huà bù jǐn shì dé guó ér tóng de chǒng wù
 由此可见，格林童话不仅是德国儿童的宠物，
 yě shì quán shì jiè ér tóng de liáng yǒu
 也是全世界儿童的良友。

fán shì kàn guo gé lín tóng huà de rén wú bù jué de zhè shì yī běn
 凡是看过格林童话的人，无不觉得，这是一本
 qù wèi xìng jí gāo qiè gèng shì hé xiǎo péng yǒu de dú wù wǒ men xī wàng kàn
 趣味性极高，且更适合小朋友的读物，我们希望看
 guo zhè běn shū hòu gé lín xiōng dì de jīng shén néng wèi wǒ guó ér tóng shù lì
 过这本书后，格林兄弟的精神能为我国儿童树立
 yī ge kǎi mó
 一个楷模。

biān zhě
 编者

图书在版编目 (CIP) 数据

世界著名童话故事. 3 / 华镛编. —天津: 天津人民
美术出版社, 2005. 1

(快乐阅读丛书)

ISBN 7-5305-2788-6

I. 世... II. 华... III. 童话—作品集—世界
IV. I18

中国版本图书馆CIP数据核字 (2004) 第128415号

天津 人民美术出版社 出版发行

天津市和平区马场道150号

邮编: 300050 电话: (022) 23283867

出版人: 刘建平 网址: <http://www.tjrm.com>

河北海顺印业包装有限公司印刷

新华书店 天津发行所经销

2005年1月第1版

2005年1月第1次印刷

开本: 889 × 1194 毫米

1/32

印张: 21.5 (全套)

印数: 1-5000

版权所有, 侵权必究

定价: 32.50 元

mù lù
目 录

jīn niǎo	金 鸟	7
tiān shǐ de hái zǐ	天使的孩子	20
xiǎo hóng mào	小红帽	28
bó lái mén zhèn de yuè duì	勃莱门镇的乐队	34
qiào hú zǐ guó wáng	翘胡子国王	41
xīng xīng de yín bì	星星的银币	51
mó cài	魔 菜	53
méi yǒu mā ma de nǚ hái	没有妈妈的女孩	63
huī gū niang	灰姑娘	72
qīng wā wáng zǐ	青蛙王子	83
qiǎo fù yǔ xióng	巧妇与熊	92
tiào pò de wǔ xié	跳破的舞鞋	96
shí èr ge xiōng dì	十二个兄弟	102
xuě bái ér yǔ hóng méi gui	雪白儿与红玫瑰	112

yě láng hé liù zhī xiǎo yáng	野狼和六只小羊	122
nǚ chú zǐ gē nà dé	女厨子葛娜德	128
jù rén de sān gēn tóu fà	巨人的三根头发	133
huí mìng shuǐ	回命水	146
qióng rén hé fù rén	穷人和富人	156
qī zhī hēi wū yā de yóu lái	七只黑乌鸦的由来	164
lǎo rén hé tā de ér sūn	老人和他的儿孙	168
guì huā nǚ ér	桂花女儿	170
sān ge xiǎo xiān zǐ de gù shì	三个小仙子的故事	177
yǒng gǎn yǒu wéi de wáng zǐ	勇敢有为的王子	183
bō lí píng lǐ de yāo jīng	玻璃瓶里的妖精	193
fǎng zhī xiān zǐ	纺织仙子	201
hán sēn hé gē nà dé	韩森和葛娜德	207
sān ge xìng yùn de ér zǐ	三个幸运的儿子	220

jīn niǎo
金鸟

hěn zǎo yǐ qián yí ge guó wáng zài tā de wáng gōng hòu miàn yǒu yí ge
很早以前,一个国王在他的王宫后面有一个
měi lì de lè yuán yuán lì zhǎng zhe yí zhū huì jiē jīn píng guǒ de shù zài
美丽的乐园,园里长着一株会结金苹果的树。在
píng guǒ chéng shú de shí hòu guó wáng pài rén bǎ jīn píng guǒ tōng tōng shǔ guo dàn
苹果成熟的时候,国王派人把金苹果通通数过,但
shì dì èr tiān zǎo chén què fā xiàn quē shǎo le yí zhī zhè jiàn shì tài kě pà
是第二天早晨却发现缺少了一只。这件事太可怕
le yuán dīng gǎn kuài pǎo qù bào gào guó wáng yú shì guó wáng xià lìng pài rén měi
了,园丁赶快跑去报告国王,于是国王下令派人每
yè dōu dào nà kē shù xià qù shǒu wèi guó wáng yǒu sān ge ér zǐ tā pài
夜都到那棵树下去守卫。国王有三个儿子,他派
dà wáng zǐ zài tiān jiāng hēi àn de shí hòu dào yuán lì qù dào le bàn yè
大王子在天将黑暗的时候,到园里去;到了半夜,
tā rěn bù zhù dǎ le yí ge kē shuì dì èr tiān zǎo chén yòu quē shǎo le yí zhī
他忍不住打了一个瞌睡,第二天早晨又缺少了一只
píng guǒ dì èr yè yòu pài èr wáng zǐ qù shǒu wèi dàn shì tā de yùn dào
苹果。第二夜又派二王子去守卫,但是他的运道
yě bù hǎo bàn yè yǐ hòu nà ge pài qù shǒu wèi de rén yě shuì shú le dì
也不好,半夜以后,那个派去守卫的人也睡熟了,第
èr tiān zǎo chén yòu quē shǎo le yí zhī píng guǒ xiàn zài zhǐ yǒu ràng xiǎo wáng zǐ
二天早晨又缺少了一只苹果。现在只有让小王子
qù shǒu wèi xiǎo wáng zǐ yě qíng yuàn qù zuò zhè ge gōng zuò kě shì guó wáng
去守卫,小王子也情愿去做这个工作,可是国王
yǐ wéi tā bǐ liǎng ge gē ge nián yòu suǒ yǐ bù yí dìng yào tā qù dàn shì
以为他比两个哥哥年幼,所以不一定要他去,但是
tā què jiān jué de zì gào fèn yǒng yào qù zuì hòu guó wáng yǔn xǔ le tā yú
他却坚决地自告奋勇要去,最后国王允许了他。于
shì tā tǎng zài shù xià kān shǒu zhe jué duì bù dǎ kē shuì zài yè lǐ shí èr
是他躺在树下看守着,绝对不打瞌睡。在夜里十二
diǎn zhōng de shí hòu hǎo xiàng yǒu shén me dōng xī zài kōng zhōng shā shā de xiǎng
点钟的时候,好像有什么东西在空中沙沙地响,

tā zài ménglóng de yuè guāng zhōng kàn jiàn yī zhī yǔ máo càn làn fā guāng de jīn
他在朦胧的月光中看见一只羽毛灿烂发光的金

niǎo fēi lái jīn niǎo luò dào shù shàng zhèng yào zhuó diào yī zhī píng guǒ de shí
鸟飞来。金鸟落到树上，正要啄掉一只苹果的时

hou shàonián lǎ qī gōng lái yī jiàn shè qǐ zhǐ shè xià le jīn niǎo de yī gēn
候，少年拉起弓来一箭射去，只射下了金鸟的一根

jīn máo lái jiù bèi tā táo zǒu le xiǎo wáng zǐ shí qǐ jīn yǔ máo lái dì
金毛来，就被它逃走了。小王子拾起金羽毛来，第

èr tiān zǎo chen bǎ tā xiàn gěi guó wáng bìng gào su guó wáng tā zài yè lǐ suǒ
二天早晨把它献给国王，并告诉国王他在夜里所

kàn jiàn de yī qiè guó wáng zhào jí tā de dà chén měi ge dà chén dōu shuō
看见的一切。国王召集他的大臣，每个大臣都说：

zhè yàng de yī gēn jīn máo jià zhí bǐ wǒ men zhěng gè wáng guó hái yào guì
“这样的一根金毛，价值比我们整个王国还要贵

li guó wáng shuō rú guǒ zhè gēn yǔ máo zhè yàng guì zhòng jīn yǒu zhè yī
哩！”国王说：“如果这根羽毛这样贵重，仅有这一

gēn duì yú wǒ méi yǒu yòng wǒ yī dìng yào nà zhī jīn niǎo
根对于我没有用，我一定要那只金鸟。”

dà wáng zǐ zhàng zhe zì jǐ de cōng míng yǐ wéi yī dìng zhǎo de zhāo nà
大王子仗着自己的聪明，以为一定找得着那

zhī jīn niǎo yú shì dào wài miàn qù xún fǎng dāng tā zǒu jìn yī duàn shù lín
只金鸟，于是到外面去寻访。当他走进一段树林

de shí hou kàn jiàn yī zhī hú li zuò zhe tā jǔ qǐ shǒu qiāng miào zhǔn hú
的时候，看见一只狐狸坐着，他举起手枪，瞄准狐

li hú li jiào dào bié dǎ wǒ wǒ gěi nǐ yī ge hǎo jì cè nǐ shì
狸。狐狸叫道：“别打我，我给你一个好计策。你是

chū lái zhǎo jīn niǎo de ba jīn tiān wǎn shàng zǒu dào yī ge cūn zhuāng lǐ nà
出来找金鸟的吧！今天晚上走到一个村庄里，那

lǐ yǒu liǎng jiā miàn duì jiē kāi zhe de kè zhàn yī ge zhào de hěn liàng lǐ
里有两家面对街开着的客栈。一个照得很亮，里

miàn de rén dōu hěn gāo xìng dàn shì nǐ bù yào jìn qù yīng gāi zǒu dào nǐ rèn
面的人都很高兴；但是你不要进去，应该走到你认

wéi bù hǎo de nà ge kè zhàn lǐ qù wáng zǐ xiǎng dào zhè ge xiǎo dōng
为不好的那个客栈里去。”王子想道：“这个小东

xī néng gòu yǒu hǎo jì cè gěi wǒ ma tā pēn de yī qiāng dàn shì bìng
西，能够有好计策给我吗？”他砰的一枪，但是并

méi yǒu dǎ zhòng nà zhī hú li hú li yī liū yān de pǎo dào shù lín lǐ qù
没有打中那只狐狸，狐狸一溜烟地跑到树林里去
le suí hòu tā jì xù zǒu tā de lù wǎn shàng dào le yī ge yǒu liǎng jiā
了。随后他继续走他的路，晚上到了一个有两家
lǚ guǎn miàn duì jiē kāi zhe de cūn zhuāng lǐ yī jiā chàng gē tiào wǔ chōng
旅馆面对街开着的村庄里。一家唱歌跳舞，充
mǎn le rè nao hé gāo xìng yī jiā lěng lěng qīng qīng xiǎn de fēi cháng xiāo tiáo dà
满了热闹和高兴；一家冷冷清清显得非常萧条。大
wáng zǐ xiǎng rú guǒ bù jìn nà jiā rè nao de lǚ guǎn qù ér zǒu jìn lěng
王子想：“如果不进那家热闹的旅馆去，而走进冷
qīng de yī jiā qù nà wǒ jiù tài shǎ le yú shì tā zǒu jìn nà jiā rè nao
清的一家去，那我就太傻了。”于是他走进那家热闹
de lǚ guǎn zài nà lǐ guò zhe hěn huāng yín wú dù de rì zi bǎ jīn niǎo de
的旅馆，在那里过着很荒淫无度的日子，把金鸟的
shì hé tā fù wáng de jiào xùn dōu wàng jì le
事和他父王的教训，都忘记了。

guò le hǎo jiǔ dà wáng zǐ zǒng shì bù huí wáng gōng yú shì èr wáng
过了好久，大王子总是不回王宫，于是，二王
zǐ jiù chū fā qù xún zhǎo nà zhī jīn niǎo tā hé tā de gē ge yī yàng
子就出发，去寻找那只金鸟。他和他的哥哥一样，
yù dào nà zhī hú li hú li yòu bǎ tā de hǎo jì cè jiāo gěi tā kě shì
遇到那只狐狸，狐狸又把它的好计策教给他，可是
èr wáng zǐ yě bù tīng tā zǒu dào liǎng jiā lǚ guǎn de cūn zhuāng tā de gē
二王子也不听。他走到两家旅馆的村庄，他的哥
ge dà wáng zǐ lì zài fā chū huān hū shēng de nà jiā lǚ guǎn chuāng kǒu hǎn
哥，大王子立在发出欢呼声的那家旅馆窗口喊
tā tā bù néng zì zhì de zǒu le jìn qù yī qǐ guò nà kuài lè hé huāng
他。他不能自制地走了进去，一起过那快乐和荒
yín wú dù de rì zi yě wàng le jīn niǎo hé guó wáng
淫无度的日子。也忘了金鸟和国王。

yòu guò le hǎo jiǔ zuì xiǎo de nà ge wáng zǐ yě yào chū fā qù zhǎo
又过了好久，最小的那个王子也要出发去找
nà zhī jīn niǎo dàn shì tā fù qīn bù ràng tā qù shuō nǐ nián jì yòu xiǎo
那只金鸟，但是他父亲不让他去，说：“你年纪幼小，
rú guǒ yù dào shén me yì wài nǐ shì méi yǒu bàn fǎ de nǐ yī dìng hé nǐ
如果遇到什么意外，你是没有办法的，你一定和你

de liǎng ge gē ge yī yàng bù néng zhǎo dào jīn niǎo de kě shì tā tiān tiān
 的两个哥哥一样，不能找到金鸟的。”可是他天天
 xiàng tā fù qīn qǐng qiú chāo de tā fù qīn tóu tòng jí le zuì hòu zhǐ hǎo ràng
 向他父亲请求，吵得他父亲头痛极了，最后只好让
 tā qù nà zhī hú li yòu zuò zài shù lín lǐ yě xiàng xiǎo wáng zǐ shuō le
 他去。那只狐狸又坐在树林里，也向小王子说了
 nà tiáo hǎo jì cè shǎo nián shì ge ruǎn xīn cháng de rén tā shuō xiǎo hú
 那条好计策。少年是个软心肠的人，他说：“小狐
 li nǐ fàng xīn wǒ bù shā nǐ hú li dá dào nǐ zhēn hǎo nǐ dào hòu
 狸你放心，我不杀你。”狐狸答道：“你真好，你到后
 miàn qù qí zài wǒ wěi ba shàng wǒ kě yǐ shǐ nǐ hěn kuài dào nà lǐ qù
 面去，骑在我尾巴上，我可以使你很快到那里去。”
 tā gāng yī zuò shàng qù hú li jiù fēi yě sì de pǎo qǐ lái kuài de tóu fa
 他刚一坐上去，狐狸就飞也似的跑起来，快得头发
 zài kōng zhōng piāo yā piāo de dāng tā mǎn pǎo dào nà ge miàn duì jiē kāi zhe lǚ
 在空中飘呀飘的。当他们跑到那个面对街开着旅
 diàn de cūn zhuāng shí xiǎo wáng zǐ mù bù xié shì zhèng jīng de zǒu dào nà ge
 店的村庄时，小王子目不斜视，正经地走到那个
 lěng qīng de kè zhàn lǐ ān ān jìng jìng de zhù le yī yè dì èr tiān zǎo chen
 冷清的客栈里，安安静静住了一夜。第二天早晨
 tā zǒu dào tián yě de shí hou hú li yǐ jīng zuò zài nà lǐ shuō wǒ gào
 他走到田野的时候，狐狸已经坐在那里，说：“我告
 su nǐ yǐ hòu jìn xíng de fāng fǎ nǐ zhǐ yào yī zhí zǒu huì zǒu dào yī zuò
 诉你以后进行的方法。你只要一直走，会走到一座
 gōng diàn diàn qián tāng zhe yī dà qún shì bīng dàn shì tā men dōu shuì zháo le
 宫殿，殿前躺着一大群士兵，但是他们都睡着了，
 nǐ fàng dǎn zài tā men zhōng jiān zǒu guo qù yī zhí zǒu jìn gōng lǐ yào chuān
 你放胆在他们中间走过去，一直走进宫里，要穿
 guò suǒ yǒu de fáng jiān zuì hòu nǐ zǒu dào yī ge fáng jiān nà lǐ guà zhe niǎo
 过所有的房间，最后你走到一个房间，那里挂着鸟
 lóng jīn niǎo biàn zài mù lóng lǐ miàn páng biān yǒu yī ge kōng de jīn lóng zuò
 笼，金鸟便在木笼里面。旁边有一个空的金笼做
 zhuāng shì pǐn dàn shì nǐ yào xiǎo xīn bù kě bǎ nà jīn niǎo cóng mù lóng lǐ
 装饰品，但是你要小心，不可把那金鸟从木笼里
 ná dào jīn lóng lǐ qù nà duì yú nǐ shì bù lì de hú li shuō wán zhè xiē
 拿到金笼里去，那对于你是不利的。”狐狸说完这些

huà yǐ hòu yòu shēn chū tā de wěi ba lái xiǎowáng zǐ zuò shàng qù tā men
 话以后,又伸出它的尾巴来,小王子坐上去,他们
 yòu fēi yě sì de pǎo nòng de tóu fa yòu zài kōngzhōng piāo yā piāo de dāng
 又飞也似的跑,弄得头发又在空中飘呀飘的。当
 tā men zǒu dào gōngdiàn de shí hòu xiǎowáng zǐ kàn jiàn de dōu hé hú li shuō
 他们走到宫殿的时候,小王子看见的都和狐狸说
 de yī yàng wáng zǐ zǒu dào nà jiān yǒu mù lóng zhuāng zhe jīn niǎo de fáng lǐ
 的一样,王子走到那间有木笼装着金鸟的房里,
 zài pángbiān hái yǒu yī ge jīn lóng nà guó wáng guǒ yuán lǐ de sān zhī jīn píng
 在旁边还有一个金笼,那国王果园里的三只金苹
 guǒ yě dōu fàng zài nà jiān fáng lǐ xiǎowáng zǐ xiǎng rú guǒ ràng zhè zhī hǎo
 果也都放在那间房里。小王子想:如果让这只好
 kàn de niǎo fàng zài zhè ge bù měi lì de mù lóng zǐ lǐ nà zhēn shì kě xiào de
 看的鸟放在这个不美丽的木笼子里,那真是可笑的
 shì tā jiù dǎ kāi mù lóng mén bǎ jīn niǎo fàng dào jīn lóng lǐ qù kě shì
 事。他就打开木笼门,把金鸟放到金笼里去。可是
 zhè shí hòu jīn niǎo dà jiào le yī shēng bǎ shì bīng men jiào xǐng le yī qǐ zhuā
 这时候金鸟大叫了一声,把士兵们叫醒了,一起抓
 zhù le xiǎowáng zǐ bǎ tā guān dào jiān lǎo lǐ qù dì èr tiān zǎo chen nà
 住了小王子,把他关到监牢里去。第二天早晨,那
 guó de guó wáng qīn zì shēn pàn tā xiǎowáng zǐ yī qiè dōu zhāo gòng chū lái
 国的国王亲自审判他,小王子一切都招供出来,
 lì kè bèi pàn chū sǐ xíng kě shì guó wáng shuō yǒu ge tiáo jiàn rú guǒ wáng
 立刻被判处死刑。可是国王说,有个条件,如果王
 zǐ néng gòu tì tā bǎ bǐ fēng pǎo de hái kuài de nà pǐ jīn mǎ xún le lái biàn
 子能够替他比风跑得还快的那匹金马寻了来,便
 kě yǐ ráo tā de xìng mìng bìng qiě hái kě yǐ bǎ nà zhī jīn niǎo shāng gěi tā
 可以饶他的性命,并且还可以把那只金鸟赏给他。

xiǎowáng zǐ zǒu chū lái tā bù zhī dào dào nǎ lǐ qù zhǎo nà pǐ jīn
 小王子走出来,他不知道到哪里去找那匹金
 mǎ tā zhēn fā chóu hū rán tā kàn jiàn tā de lǎo péng you hú li zuò zài lù
 马,他真发愁。忽然他看见他的老朋友狐狸坐在路
 páng hú li shuō nǐ bù tīng wǒ de huà suǒ yǐ nòng de zhè ge yàng zi
 旁。狐狸说:“你不听我的话,所以弄得这个样子。
 dàn shì nǐ fàng xīn wǒ yī dìng bāng zhù nǐ gào su nǐ zěn yàng qù zhǎo xún nà
 但是你放心,我一定帮助你,告诉你怎样去找寻那

pǐ jīn mǎ nǐ zǒu bǐ zhí de lù jiù kě yǐ kàn dào yī zuò gōng diàn nà
匹金马。你走笔直的路,就可以看到一座宫殿,那
pǐ mǎ jiù zài nà lǐ de mǎ péng lǐ mǎ péng qián mián yǒu jǐ ge mǎ fū zài
匹马就在那里的马棚里。马棚前面有几个马夫在
shuì jiào dàn shì tā men yě shuì de hěn shú nǐ jìn kě yǐ ān ān jìng jìng de
睡觉,但是他们也睡得很熟,你尽可以安安静静地
qiān le nà pǐ jīn mǎ chū lái kě shì nǐ yīng gāi zhù yì yī jiàn shì qiān wàn
牵了那匹金马出来。可是你应该注意一件事,千万
bù yào pèi nà páng biān guà zhe de jīn mǎ ān zi nà huì duì nǐ bù lì de
不要佩那旁边挂着的金马鞍子,那会对你不利的,
zhǐ kě pèi nà fù bù hǎo de mù ān zi hé pí dài yú shì hú li de wěi
只可佩那副不好的木鞍子和皮带。”于是狐狸的尾
ba yòu shēn le chū lái xiǎo wáng zǐ zuò shàng qù tā men yòu fēi yě shì de
巴,又伸了出来,小王子坐上去,他们又飞也似的
pǎo qù pǎo de tóu fa zài kōng zhōng piāo ya piāo de yī qiè dōu yǔ hú li
跑去,跑得头发在空中飘呀飘的。一切都与狐狸
shuō de yī yàng tā zǒu dào nà pǐ jīn mǎ zhàn zhe de mǎ péng lǐ dàn shì dāng
说的一样,他走到那匹金马站着的马棚里,但是当
tā yào pèi nà bù hǎo de ān zi shí xiǎo wáng zǐ xiǎng rú guǒ wǒ bù bǎ nà
他要佩那不好的鞍子时,小王子想:如果我不把那
yǔ tā xiāng chèn de hǎo ān zi pèi gěi tā jiù qiáo bu qǐ zhè pǐ hǎo mǎ le
与它相称的好鞍子佩给它,就瞧不起这匹好马了。
dàn shì jīn ān zi gāng yī pèng dào nà pǐ mǎ tā jiù dà shēng jiào qǐ lái
但是金鞍子刚一碰到那匹马,它就大声叫起来。
mǎ fū men xǐng le zhuā zhe xiǎo wáng zǐ sòng dào jiān láo lǐ qù dì èr tiān
马夫们醒了,抓着小王子,送到监牢里去。第二天
zǎo chén tā yòu bèi pàn chū sǐ xíng dàn shì guó wáng shuō rú guǒ tā néng gòu cóng
早晨他又被判处死刑,但是国王说,如果他能够从
jīn gōng lǐ bǎ nà wèi měi lì de gōng zhǔ dài lái jiù yī dīng rǎo tā de mìng
金宫里把那位美丽的公主带来,就一定饶他的命,
bìng qiě bǎ nà pǐ jīn mǎ sòng gěi tā
并且把那匹金马送给他。

xiǎo wáng zǐ xīn lǐ hěn yōu chóu de zǒu zhe tā yùn qì hái hǎo bù jiǔ
小王子心里很忧愁地走着,他运气还好,不久
yòu yù dào nà zhī zhōng shí de hú li hú li shuō nǐ liǎng cì bù tīng wǒ
又遇到那只忠实的狐狸。狐狸说:“你两次不听我

de huà wǒ běn lái bù xiǎng zài bāng nǐ le dàn shì wǒ kě lián nǐ jué dìng
的话,我本来不想再帮你了,但是我可怜你,决定
hái yào jiù nǐ yī cì zhè tiáo lù yī zhí yǐn nǐ dào jīn gōng nà lǐ qù dào
还要救你一次。这条路一直引你到金宫那里去,到
wǎn shàng nǐ kě yǐ zǒu de dào yè lǐ wàn lǎi jù jì de shí hou měi lì
晚上你可以走得到。夜里万籁俱寂的时候,美丽
de gōng zhǔ yào dào yù shì qù xǐ zǎo rú guǒ tā jìn qù le nǐ jiù tiào jìn
的公主要到浴室去洗澡。如果她进去了,你就跳进
qù hé tā jiē yī ge wěn rán hòu tā huì gēn zhe nǐ nǐ kě yǐ lǐng tā yī
去,和她接一个吻,然后她会跟着你,你可以领她一
tóng zǒu zhǐ shì bù yào dá yǔn tā xiān hé tā de fù mǔ zuò bié nà shì huì
同走,只是不要答应她先和她的父母作别,那是会
duì nǐ bù lì de yú shì hú li yòu shēn chū wěi ba lái xiǎo wáng zǐ zuò
对你不利的。”于是狐狸又伸出尾巴来,小王子坐
shàng qù tā men yòu fēi yě sì de pǎo zhe shǐ de tóu fa zài kōng zhōng piāo
上去,他们又飞也似的跑着,使得头发在空中飘
ya piāo dāng tā lái dào jīn gōng de shí hou hé hú li shuō de wán quán yī
呀飘。当他来到金宫的时候,和狐狸说的完全一
yàng tā děng dào bàn yè yè shēn rén jìng de shí hou nà ge měi lì de gōng
样。他等到半夜,夜深人静的时候,那个美丽的公
zhǔ zǒu dào yù shì lǐ qù xǐ zǎo xiǎo wáng zǐ tiào chū lái hé tā jiē yī ge
主走到浴室里去洗澡,小王子跳出来,和她接一个
wěn tā shuō tā yuàn yì gēn tā zǒu dàn shì tā liú zhe lèi qīng qiú xiǎo wáng
吻。她说,她愿意跟他走,但是她流着泪请求小王
zǐ zhǔn tā xiān tóng fù mǔ gào bié tā qǐ xiān fǎn duì tā de qǐng qiú kě shì
子准她先同父母告别。他起先反对她的请求,可是
gōng zhǔ yuè kū yuè bēi shāng guì zài xiǎo wáng zǐ de jiǎo páng āi qiú tā xiǎo
公主越哭越悲伤,跪在小王子的脚旁,哀求他,小
wáng zǐ dào dǐ dá yǔn le tā de qǐng qiú dāng gōng zhǔ gāng zǒu dào tā fù qīn
王子到底答应了她的请求。当公主刚走到她父亲
chuáng qián guó wáng hé gōng lǐ suǒ yǒu de rén dōu xǐng le yú shì bǎ xiǎo wáng
床前,国王和宫里所有的人都醒了,于是把小王
zǐ zhuā zhù sòng dào jiān lǎo lǐ qù
子抓住,送到监牢里去。

dì èr tiān zǎo chen guó wáng duì xiǎo wáng zǐ shuō nǐ de shēng mìng shì
第二天早晨国王对小王子说:“你的生命是

wán le rú guǒ nǐ hái xiǎng huó mìng bì xū zài qī tiān yǐ nèi bǎ wǒ chuāng
 完了。如果你还想活命，必须在七天以内把我窗
 qiándǎng zhù shì xiàn de nà zuò shān yí qù rú guǒ nǐ zuò chéng le zhè jiàn shì
 前挡住视线的那座山移去，如果你做成了这件事，
 wǒ jiù bǎ nǚ ér jià gēi nǐ xiǎowáng zǐ kāi shǐ bù tíng de jué tǔ yùn ní
 我就把女儿嫁给你。”小王子开始不停地掘土运泥，
 dàn shì yī zhí zuò dào dì qī tiān de shí hòu hái zhǐ zuò le yī diǎn er tā
 但是一直做到第七天的时候，还只做了一点儿，他
 de gōng zuò jiǎn zhí shǎo de xiàng méi yǒu zuò yī yàng tā jué de yī qiè méi yǒu
 的工作，简直少得像没有做一样，他觉得一切没有
 xī wàng dà dà de bēi shāng qǐ lái kě shì zài dì qī tiān wǎn shàng hú li
 希望，大大地悲伤起来。可是在第七天晚上，狐狸
 yòu lái le shuō wǒ běn lái bù yuàn yì zài bāng zhù nǐ de dàn shì zuì hòu
 又来了，说：“我本来不愿意再帮助你的，但是最后
 zài bāng zhù nǐ yī cì nǐ zhǐ guǎn qù shuì jiào ba dì èr tiān zài tā xǐng
 再帮助你一次，你只管去睡觉吧！”第二天在他醒
 lái de shí hòu cóng chuāng lǐ wàng chū qù nà zuò shān jìng wán quán méi yǒu le
 来的时候，从窗里望出去，那座山竟完全没有了。
 xiǎowáng zǐ xǐ chū wàng wài de pǎo dào guó wáng nà lǐ qù gào su tā tā tí
 小王子喜出望外地跑到国王那里去告诉他，他提
 de tiáo jiàn yǐ jīng zuò dào le zhè shí guó wáng shì bù dé bù shí jiàn tā de
 的条件已经做到了，这时国王是不得不实践他的
 nuò yán bǎ tā de gōng zhǔ jià gēi xiǎowáng zǐ
 诺言，把他的公主嫁给小王子。

gōng zhǔ hé xiǎowáng zǐ liǎng ge rén yī tóng gào bié guó wáng zǒu le zài
 公主和小王子两个人一同告别国王走了，在
 lù shàng zhōng shí de hú li yòu hé tā men xiāng jiàn le tā shuō nǐ suī
 路上，忠实的狐狸又和他们相见了。它说：“你虽
 rán yǒu le zuì hǎo de dōng xī dàn shì shǔ yú jīn gōng gōng zhǔ de hái yǒu nà
 然有了最好的东西，但是属于金宫公主的还有那
 pǐ jīn mǎ xiǎowáng zǐ wèn dào yào wǒ zěn yàng néng wéi gōng zhǔ dé dào
 匹金马。”小王子问道：“要我怎样能为公主得到
 ne hú li dá dào wǒ gào su nǐ fāng fǎ nǐ xiān bǎ gōng zhǔ sòng gēi
 呢？”狐狸答道：“我告诉你方法，你先把公主送给
 nà ge pài nǐ dào jīn gōng lǐ qù de guó wáng tā yī dìng hěn kuài lè yuàn
 那个派你到金宫里去的国王。他一定很快乐，愿

yì bǎ nà pǐ jīn mǎ sòng gěi nǐ yào bǎ mǎ yǐn dào nǐ qiánmian shì yī shì
 意把那匹金马送给你，要把马引到你前面试一试，
 nǐ lì kè jiù qí shàng qù bǎ shǒushēn xià lái hé suǒ yǒu de rén wò bié zuì
 你立刻就骑上去，把手伸下来和所有的人握别，最
 hòu yě hé měi lì de gōngzhǔ wò bié nǐ yī wò zháo le tā jiù yòng lì bǎ
 后也和美丽的公主握别，你一握着她了，就用力把
 tā tuō shàng mǎ lái gǎn zhe mǎ jiù zǒu nà pǐ mǎ pǎo de bǐ fēng hái kuài
 她拖上马来，赶着马就走，那匹马跑得比风还快，
 jué méi yǒu rén néng gòu zhuī shàng nǐ de
 绝没有人能够追上你的。”

yī qiè shì zǒngsuàn bàn chéng gōng le xiǎo wáng zǐ bǎ zài jīn mǎ shàng
 一切事总算办成功了，小王子把在金马上
 de měi lì de gōngzhǔ dài zǒu le hú li yě bù tíng liú xiàng xiǎo wáng zǐ
 的美丽的公主带走了。狐狸也不停留，向小王子
 shuō xiàn zài wǒ hái yào zài bāng zhù nǐ qǔ dé nà zhī jīn niǎo rú guǒ nǐ
 说：“现在我还要再帮助你取得那只金鸟。如果你
 zǒu jìn jīn mǎ suǒ zài de nà zuò gōngdiàn shí jiào gōngzhǔ xià lái ràng wǒ bǎo
 走近金马所在的那座宫殿时，叫公主下来，让我保
 hù tā rán hòu nǐ qí zhe jīn mǎ dào wánggōng lǐ qù tā men kàn jiàn le
 护她。然后你骑着金马到王宫里去。他们看见了
 nǐ yī dīng hěn xǐ huan yào bǎ jīn niǎo ná chū lái sòng gěi nǐ nǐ shǒu lǐ jiē
 你一定很喜欢，要把金鸟拿出来送给你。你手里接
 dào lóng zi jiù gǎn mǎ huí dào wǒ men zhè lǐ lái jiē gōngzhǔ zhè ge jì cè
 到笼子，就赶马回到我们这里来接公主。”这个计策
 yòu chéng gōng le wáng zǐ dài zhe tā de zhè xiē bǎo bèi yào qí mǎ huí jiā qù
 又成功了，王子带着他的这些宝贝，要骑马回家去
 de shí hou hú li shuō wǒ bāng le nǐ xǔ duō máng xiàn zài nǐ yīng gāi bào
 的时候，狐狸说：“我帮了你许多忙，现在你应该报
 dá wǒ ne xiǎo wáng zǐ wèn dào nǐ yào shén me dōng xī ne rú
 答我呢？”小王子问道：“你要什么东西呢？”“如
 guǒ wǒ men zǒu dào nà shù lín lǐ de shí hou nǐ lì kè shè sǐ wǒ bǎ wǒ
 果我们走到那树林里的时候，你立刻射死我，把我
 de tóu hé jiǎo zhuǎ dōu kǎn xià lái xiǎo wáng zǐ shì cí ài de rén shuō
 的头和脚爪都砍下来。”小王子是慈爱的人，说：
 tiān ya zhè ge wǒ jué duì bù néng zuò hú li shuō rú guǒ nǐ bù yuàn
 “天呀！这个我绝对不能做。”狐狸说：“如果你不愿

yì zhè yàng zuò nà me wǒ jiù yào lí kāi nǐ le dàn shì zài wǒ wèi lí kāi
意这样做,那么我就要离开你了。但是在我未离开
nǐ yǐ qián wǒ hái yào jiāo nǐ yī tiáo hǎo jì cè yǒu liǎng jiàn shì nǐ yào zhù
你以前,我还要教你一条好计策。有两件事你要注
yì jiù shì bù kě yǐ mǎi jiǎo jià shàng de ròu bù kě yǐ zuò zài jǐng biān
意:就是不可以买绞架上的肉,不可以坐在井边。”
tā shuō wán jiù pǎo dào shù lín lǐ miàn qù le
它说完就跑到树林里面去了。

xiǎo wáng zǐ xiǎng zhè zhēn shì yī zhī qí guài de hú li tā de pí
小王子想:“这真是一只奇怪的狐狸,它的脾
qì zhēn gǔ guài shuí yào mǎi jiǎo jià shàng de ròu ne bìng qiè wǒ yě cóng bù
气真古怪。谁要买绞架上的肉呢?并且我也从不
céng gāo xìng zuò dào jǐng biān qù de tā hé měi lì de gōng zhǔ qī zhe mǎ cháo
曾高兴坐到井边去的。”他和美丽的公主骑着马朝
qián zǒu nà pǐ jīn mǎ yòu lǐng tā zǒu guo tā liǎng ge gē ge suǒ liú zhù de
前走。那匹金马又领他走过他两个哥哥所留住的
cūn zhuāng nà lǐ cháo nào de fēi cháng lì hai tā wèn chū le shén me shì qing
村庄,那里吵闹得非常厉害,他问出了什么事情,
cūn rén shuō nà lǐ yào jiǎo sǐ liǎng ge huài rén tā zǒu jìn qián yī kàn yuán
村人说,那里要绞死两个坏人。他走近前一看,原
lái jiù shì tā de liǎng ge gē ge dà wáng zǐ hé èr wáng zǐ tā men zuò le
来就是他的两个哥哥大王子和二王子,他们做了
xǔ duō huài shì làng fèi le yī qiè de cái chǎn xiǎo wáng zǐ wèn kě bù kě
许多坏事,浪费了一切的财产。小王子问,可不可
yǐ shì fàng tā men cūn rén dá dào zhǐ yào nǐ yuàn yì wèi tā men chū qián
以释放他们。村人答道:“只要你愿意为他们出钱,
dàn shì nǐ wèi shén me bǎ nǐ de qián huā zài zhè zhǒng huài rén shēn shàng jiù tā
但是你为什么把你的钱花在这种坏人身上,救他
men ne xiǎo wáng zǐ háo bù yóu yù de wèi tā de gē ge fù le qián xiàn
们呢?”小王子毫不犹豫地为他的哥哥付了钱,现
zài liǎng ge bèi shì fàng de gē ge yě gēn zhe tā men yī tóng jì xù qián jìn
在两个被释放的哥哥,也跟着他们一同继续前进。

tā men zǒu dào zuì chū yù dào nà zhī hú li de shù lín lǐ yīn wèi shù
他们走到最初遇到那只狐狸的树林里,因为树
lín lǐ hěn liáng shuǎng nà shí hòu tài yáng shài de shù lín wài zhēn rè liǎng ge gē
林里很凉爽,那时候太阳晒得树林外真热,两个哥